

« zurück blättern vor »

TAKIELOWAĆ v. imp., ab 1957; auch *taklować*; ‘die Takelage eines Schiffes vorbereiten’ – ‘przygotowywać takielunek statku’: DOR (żegl.). ◇
Var: *takielować* v. imp. – DOR (żegl.); *taklować* v. imp. – DOR (żegl.). ◇
Etym: nhd. *takeln* v., ‘ein Schiff mit Masten, Rahen, Segeln und allem dazugehörigen Tauwerk versehen’, GRI. ◇ **Der:** *roztaklować* v. pf., [hapax] 1957 Vade żagl. 336, DOR *Dzięki temu prostemu sposobowi oznakowania wszystkich części roztaklowanych jachtów uniknąć można w przyszłym roku wyszukiwania, dobierania i bardzo kłopotliwego dopasowywania poszczególnych lin, żagli, bloków, ściągaczy itp.* Zuerst geb. DOR; *otakelować* v. pf., zuerst geb. DOR. ❖ Die Form *taklować* erklärt sich wohl aus einer Analogie mit den Paaren dt. *segeln* – poln. *żeglować*, dt. *handeln* – poln. *handlować* u. dgl., während *takielować* den Stamm von *takielunek*, *takielaż* usw. übernimmt. Vgl. †*takielarz*, †*takielaż*.

« zurück blättern vor »